

51

Quatre cançons populars
catalanes^{es} per a chor mixte

Les quatre cançons pertanyen a la
col·lecció: 30 cançons aplegadas per Adolf Carreras
(Biblioteca popular de l'Eivissa)

Lema: Barnellet popular

I

El Mestre

Moderat =

(mezzo)

Soprano a solo

$\text{G}:\sharp\sharp\text{C}$

p dolce

dim...

Ja me'n fan se-qui'ls es - tu - dis per a pen - dre de lle-

Soprano

I

$\text{G}:\sharp\sharp\text{C}$

p b. clusa

II

$\text{G}:\sharp\sharp\text{C}$

Tenors

$\text{G}:\sharp\sharp\text{C}$

b. clusa

p

b. clusa

pp

Baritone

$\text{D}:\sharp\sharp\text{C}$

b. clusa

p

p

Bass

$\text{D}:\sharp\sharp\text{C}$

p

b. clusa

p

Handwritten musical score for a choir, featuring six staves. The lyrics are in French. The score includes tempo markings "à temps" and "rit." (ritardando). The music is written in 3/8 time.

Lyrics: gir; el mes tre que me n'en-se-nya, mes ai! s'es e-na-mo-rot de mi. Sant Pau

Allegre

Allegre

Sancti Germoniani clam pa tam Germoni cleri, mes ai! Sancti Germoniani cleri mes ai crei...

Handwritten musical score for a piece titled "1 Tempo Moderato = dolce". The score is written on six staves, with lyrics in Portuguese. The tempo and mood are indicated as "1 Tempo Moderato = dolce".

The lyrics are:

clam pa tam te na tam
 clam pa tam te na tam
 tam te na tam
 na tam
 na tam

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (mf, rit., cresc., dim., pp, b. clusa). The piece concludes with a double bar line and the word "clusa" (closed).

1 Tempo Moderato = dolce

clam pa tam te na tam

clam pa tam te na tam

tam te na tam

na tam

na tam

Me diu que no en far-sia

clusa

clusa

clusa

clusa

clusa

clusa

rit. *Allegre =* cre. *mf*

vir. Sant Pau Sant Ge-ri-mo-ni clam pa tam tam Ge-ri-mo-ni cle-ri, mes ai!

mf San Pau Sant Ge-ri-mo-ni clam pa tam tam Ge-ri-mo-ni cle-ri, mes ai!

mf San Pau *b. tancada* cle-ri mes ai

mf Sant Pau *b. tancada* cre. cle-ri mes ai

mf Sant Pau *b. tancada*

mf Sant Pau *b. tancada*

Handwritten musical score for a vocal ensemble, featuring five staves. The lyrics are in Portuguese, and the music includes various dynamics and performance markings.

Staff 1 (Soprano): *mf* *cre.* *rite.* *na tam*

Staff 2 (Alto): *mf* *cre.* *rite.* *na tam* *ret.* *na tam* *pp*

Staff 3 (Tenor): *mf* *na tam* *ret.* *na tam* *pp*

Staff 4 (Bass): *mf* *na tam* *ret.* *na tam* *pp*

Staff 5 (Piano): *mf* *na tam* *ret.* *na tam* *pp*

Lyrics: *Sant Ge-ri-mo-ni clam pa tam te na tam*

Performance Markings: *mf*, *cre.*, *rite.*, *ret.*, *na tam*, *pp*, *b. tancada*

(9)

ril

= à temps

= per mer moget

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Giuseppe Verdi. The score is for a vocal part, likely a soprano or alto, and includes piano accompaniment. The lyrics are in Italian: "ca i co-lo-ra-da. La-ra, la-ra la. et-lla per l'is-". The tempo is marked "Allegretto" and the key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (mf, p, f, rit., dimi.), and articulation marks (accents, slurs). The handwriting is in ink on aged paper.

[illegible]

à temps *Dim.* *mf* *à temps* *p* *mf* *Dim.*

que l'a-com-pa-ny-a - - - - - n'ya va. ja la n'han ro ba-da;

mf *Dim.* *mf* *reti...* *Dim.* *2/4* *3/4* *Dim.* *pp*

que l'a-com-pa-ny-a - - - - - va. et l'è amig ca mi *mf* *Dim.* *pp* *b. clusa*

à temps *Dim.* *mf* *reti...* *Dim.* *2/4* *3/4* *pp* *cre...*

reu. *b. clusa* al neu - re'bre ve -

p *reti...* *Dim.* *2/4* *3/4* *pp* *b. clusa*

ja en cau des-ma - - - - - ia da *à temps* *Dim.* *2/4* *3/4* *pp* *b. clusa*

reti... *2/4* *3/4* *Dim.* *pp* *b. clusa*

reti... *2/4* *3/4* *Dim.* *pp* *b. clusa*

mf *Dim.* *2/4* *3/4* *pp* *b. clusa*

- mir - - - - - *pp* *b. clusa*

Andante molto

p *(dolce) esp.* *pp* *b. clusa*

- No us des-ma-ieu, no, gen-til cor de

pp *b. clusa*

pp *b. clusa*

Handwritten musical score for five staves, divided into four measures by vertical bar lines.

Measure 1: 3/4 time signature. First two staves have whole notes. Third staff has a melody starting with a *cresc.* marking. Fourth staff has a whole note.

Measure 2: 2/4 time signature. First two staves have half notes. Third staff has a melody with *mf* and *p* markings. Fourth staff has a half note.

Measure 3: Common time signature (C). First two staves have half notes. Third staff has a melody with *mf* and *dim.* markings. Fourth staff has a half note.

Measure 4: Common time signature (C). First two staves have half notes. Third staff has a melody with *mult. rit.* and *à temps* markings. Fourth staff has a half note.

Lyrics (written below the third staff):

da-ma, que nous re-ba - - rem ni l'or ni la pla-ta, si-ni les a - - murs, que a tots nos a-

Tempo markings: *mult. rit.* and *à temps* appear above the fourth measure.

Dynamics: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *dim.* (diminuendo) are used throughout the score.

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Giuseppe Verdi. The score is on five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a bass clef. The fifth staff has a treble clef. The lyrics are written below the staves: "gra - den la ra la". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "p" (piano) and "pp" (pianissimo). There are also handwritten annotations like "rit." (ritardando) and "ten: rit." (tenuto: ritardando). The score is written on aged, yellowed paper.

III

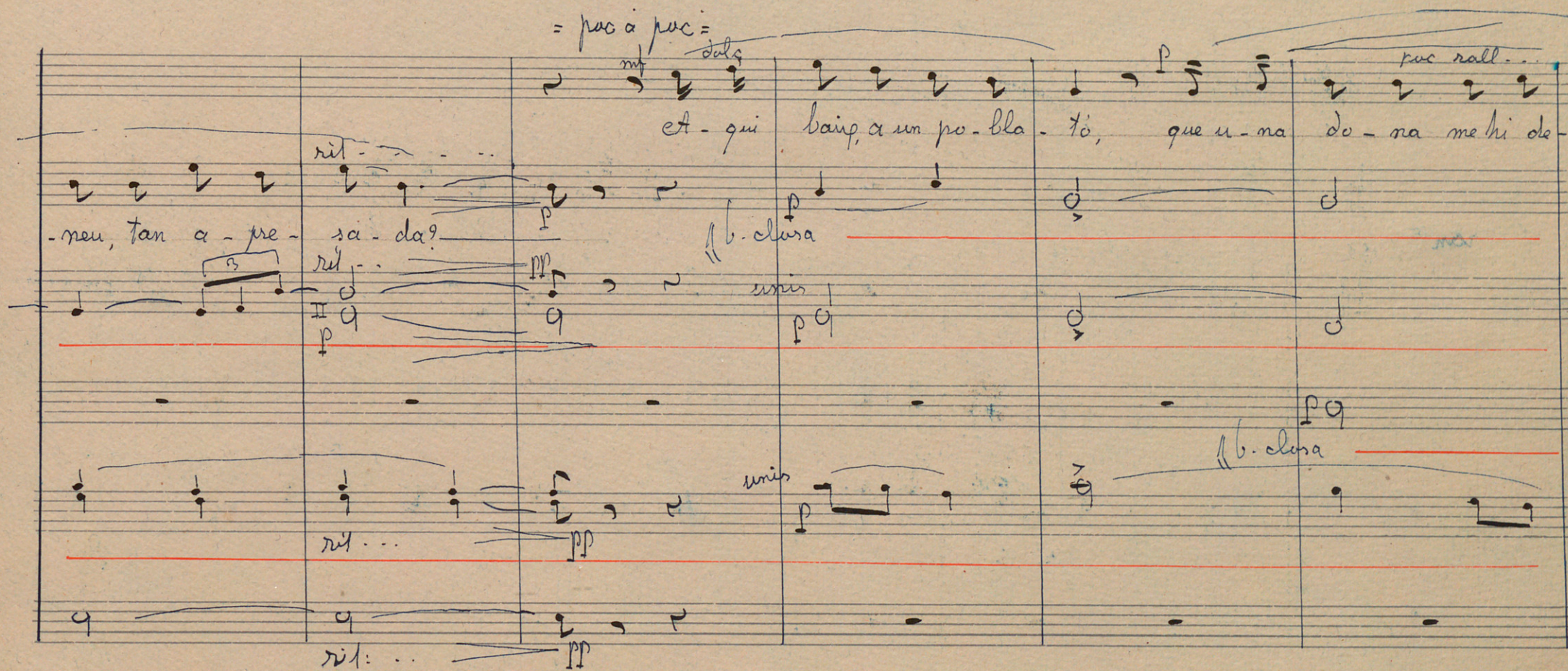
— La bona Mare de Deu 7

[illegible]

Handwritten musical score on five staves. The lyrics are: "et qui baptiza un po-blo-to, que u-na do-na me hi do-neu, tan a-pre-sa-da?"

Annotations and markings include:

- = poco a poco =* (above the first staff)
- rit.* (rhythm) (above the first staff)
- rit.* (rhythm) (above the second staff)
- rit.* (rhythm) (below the second staff)
- rit.* (rhythm) (below the third staff)
- pp* (pianissimo) (below the second staff)
- pp* (pianissimo) (below the third staff)
- pp* (pianissimo) (below the fourth staff)
- pp* (pianissimo) (below the fifth staff)
- unis* (unison) (above the second staff)
- unis* (unison) (above the third staff)
- unis* (unison) (above the fourth staff)
- unis* (unison) (above the fifth staff)
- b. clusa* (basso continuo) (above the second staff)
- b. clusa* (basso continuo) (above the third staff)
- b. clusa* (basso continuo) (above the fourth staff)
- b. clusa* (basso continuo) (above the fifth staff)
- poco rall.* (poco rallentando) (above the fifth staff)



11 b. Pusa

Handwritten musical score on three staves, featuring lyrics in Catalan and various musical notations.

Staff 1 (Top):

- Lyrics: *et amb e - lla vui a - nar jo; tot lo mon la de - sim*
- Annotations: *= puc a poc*, *mf*, *dolce*, *p*, *puc rall.*

Staff 2 (Middle):

- Lyrics: *Deu, que es u - na do - na molt ra - ra.*
- Annotations: *rit.*, *poc cresc.*, *dim.*, *pp*, *ff*, *ff. tancada*, *p*, *pp*.

Staff 3 (Bottom):

- Lyrics: *ra - ra.*
- Annotations: *ff. tancada*, *p*, *pp*, *pp*.

The score includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings, along with red horizontal lines indicating section divisions.

Handwritten musical score on five staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the first staff.

rit....
- pa - ra. Et, que mes ai! Dit - po - sa la nit de Ma - dal

= mequet
Dit - po - sa la nit de Na - dal

1^o tempo =

dim....
dimi...
dimi...
dimi...

cre... mf
imitat
morendo
(L. tenore)
(L. Baritone)

rit....
ppp
ppp
ppp

IV

El caçador i la Pastoreta

= Allegre =

à temps = (lento)

Sopran I *divisi*
3

2/4

Sopran II *divisi*
2

2/4

Tenors *divisi*

2/4

Baritone *divisi*

2/4

Bassos

2/4

Trun la lai qui-ma fres ca hi fe-ia

U-na ma-ti-na-da

dimi *p*
pas rit. ..

mf *p*
Trun la lai la

b. clusa

Handwritten musical score for Soprano I, Soprano II, Tenor, Baritone, and Bass. The lyrics are in Italian, and the music includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *dim.*

Soprano I
fres-ca, trum la loi, qui-na fres-ca hi fe-ia, no en fa bo per tre-ba llar trum la

Soprano II
fres-ca, trum la loi, qui-na fres-ca hi fe-ia, no en fa bo per tre-ba llar trum la

Tenor
fres-ca trum la loi qui-na fres-ca hi fe-gia trum la loi qui na fres-ca hi fa trum la

Baritone
fres-ca trum la loi qui-na fres-ca hi fe-gia trum la loi qui na fres-ca hi fa trum la

Bass
fres-ca trum la loi qui-na fres-ca hi fe-gia trum la loi qui na fres-ca hi fa trum la

Dynamic markings: *mf*, *p*, *dim.*, *b. dura*

Handwritten musical score on ten staves, featuring vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are in French, and the notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Lyrics:

cre-...
 lai qui-na pres-ca hi fa
 cre-...
 lai qui-na pres-ca hi fa
 cre-...
 lai qui-na pres-ca hi fa
 lai
 lai
 lai qui-na pres-ca hi fe-is

Accompaniment and Dynamics:

The piano part includes several measures with dynamic markings: *dim.*, *p*, *dim.*, *pp*, and *pp q*. There are also markings for *ff. clusa* (fortissimo, closed) and *pp q* (pianissimo, quarter note).

The score is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with clear notation for both voice and piano parts.

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score is written on ten staves. The first four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the last six staves are for instruments (Flute, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, and Tuba/Euphonium). The lyrics are in French and include the words "pe-ta", "ga-fa l'es-cu-pe-ta", "i me'n vaig a-na ca gar;", "cre...", "trum la", "lai, qui-na frer ca ni fe-ia". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *mf*, *ten.*, *dim.*, and *p*. There are also red horizontal lines under some staves.

Soprano
Alto
Tenor
Bass
Flute
Clarinet
Bassoon
Trumpet
Trombone
Tuba/Euphonium

pe-ta trum la
ga-fa l'es-cu-pe-ta trum la
cre... *mf* *ten.*
i me'n vaig a-na ca gar; *ten.*
ga-fa l'es-cu-pe-ta i me'n vaig a-na ca gar; *ten.*
cre... *mf* *ten.*
trum la trum la lai, qui-na frer ca ni fe-ia
la *dim.* *mf* *dim.* *p*

Handwritten musical score on five staves, featuring lyrics in Italian and various musical notations.

Staff 1 (Vocal): Lyrics: *no en tro - bo cap pe - ssa bo - na per a po - der - li ti rar, si no*. Includes dynamic markings *p* and *dim.*

Staff 2 (Piano): Includes dynamic marking *pp* and the instruction *b. clusa* (basso continuo).

Staff 3 (Piano): Includes dynamic marking *pp* and the instruction *b. clusa*.

Staff 4 (Vocal): Lyrics: *no en tro bo cap pe - ssa bo - na per a po - der - li ti rar, la*. Includes dynamic markings *p* and *dim.*

Staff 5 (Vocal): Lyrics: *no en tro - bo cap pe - ssa bo - na per a po - der - li ti rar, la*. Includes dynamic markings *p* and *dim.*

Staff 6 (Piano): Includes dynamic marking *pp* and the instruction *b. clusa*.

Staff 7 (Piano): Includes dynamic marking *pp* and the instruction *b. clusa*.

Staff 8 (Vocal): Lyrics: *trum la lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai*. Includes dynamic marking *mf*.

Handwritten musical score for a vocal ensemble and piano accompaniment. The score is written on six staves, with the first three staves for voices (I, II, III) and the last three for piano (I, II, Bass).

Vocal Parts (I, II, III):

- Staff I:** Lyrics: u - na par - to - re - ta. Dynamics: *cre...*, *mf*, *dimi...*, *puo retti:*.
- Staff II:** Lyrics: si no u - na par - to - re - ta. Dynamics: *mf*, *dimi...*, *puo retti:*.
- Staff III:** Lyrics: u - na par - to - re - ta. Dynamics: *cre...*, *dimi...*, *puo retti:*.

Piano Accompaniment (I, II, Bass):

- Staff I (Piano I):** Dynamics: *p*, *b. clusa*, *cre...*.
- Staff II (Piano II):** Dynamics: *p*, *b. clusa*, *cre...*.
- Staff Bass:** Dynamics: *p*, *b. clusa*, *cre...*.

Lyrics and Dynamics for Piano Parts:

- Staff I:** *trum la*, *que en guar - da - va el ber - ti*, *dimi...*, *puo retti:*.
- Staff II:** *trum la*, *que en guar - da - va el ber - ti*, *dimi...*, *puo retti:*.
- Staff Bass:** *trum la*, *la*, *dimi...*.

Other markings:

- Staff I:** *cre...*, *mf*, *dimi...*, *puo retti:*.
- Staff II:** *mf*, *dimi...*, *puo retti:*.
- Staff III:** *cre...*, *dimi...*, *puo retti:*.
- Staff I (Piano I):** *p*, *b. clusa*, *cre...*.
- Staff II (Piano II):** *p*, *b. clusa*, *cre...*.
- Staff Bass:** *p*, *b. clusa*, *cre...*.

p ... *a tempo* = *dim.* ... *pp* *mf* *cre.* ... *f* *rets:* *i* *creux* *molt* ... *teno*

ar *a so - ta d'un o - li - var* *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

ar *a so - ta d'un o - li - var* *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

ar *a so - ta d'un o - li - var* *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

ar *a so - ta d'un o - li - var* *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

ar *a so - ta d'un o - li - var* *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

ar *a so - ta d'un o - li - var* *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

que n'es - ta - na a - dor - mi - de - ta *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

unis *la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ten:*

b. clusa *cre.* ... *mf* *trum la* *trum la* *lai, qui - na pres - ca hi fa* *ret:* *i* *creux* *molt* ... *ten:*

October 1921

Sp Mestre (66)

canço popular
per a chor simple

Moderat =

per h. 1.

John

Jan

ref. (1)

Apr. 1902
Ruler.

out. a temper.

not - a tempo

Yan ge ma of fan

ref. by min

na lam

1 Perry

Polo

mud erat

Don-

Lema: Ramelet populaire
 celtiques par a char morte
 sacre cangons populaires

Handwritten musical score, first system. The music is written on three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves have bass clefs. The music features various notes, rests, and dynamic markings. The lyrics "cre" and "mf" are written above the top staff. The word "rel" is written above the top staff at the end of the system. The word "San Ram" is written below the bottom staff at the end of the system.

Handwritten musical score, second system. The music is written on three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves have bass clefs. The music features various notes, rests, and dynamic markings. The lyrics "cre" and "mf" are written above the top staff. The word "San Ram" is written below the bottom staff at the end of the system.

Handwritten musical score, third system. The music is written on three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves have bass clefs. The music features various notes, rests, and dynamic markings. The lyrics "cre" and "mf" are written above the top staff. The word "San Ram" is written below the bottom staff at the end of the system.

L. Pujol & Mathy

October 1921

L. Bona Mare de Deus

canto popular
choro simples

ffolo
meno

Allegretto moderato
duplo dolce

Handwritten musical notation for the first system, featuring treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings such as *mp* and *p*.

Handwritten musical notation for the second system, including treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings such as *mf* and *p*. The tempo marking *à tempo* is visible at the end of the system.

Handwritten musical notation for the third system, featuring treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings such as *mp* and *p*. The tempo marking *à tempo* is visible at the end of the system.

Handwritten musical score on two systems. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. Above the first system, there are tempo markings: *a tempo* and *rit.*. The first system ends with a double bar line. The second system continues the music, with a *rit.* marking above the staff and a *pp* marking below. The piece concludes with a final chord and a *pp* marking.

G. Cyril Mathew - El Cazador i la Pastora *Chor simple*
 October 1921

Handwritten musical score for a chorale. The notation is on two systems. The first system begins with a Roman numeral *II* and a key signature of two sharps. The second system continues the music, with a *rit.* marking above the staff and a *pp* marking below. The piece concludes with a final chord and a *pp* marking.

Quinto solo

Quinto II

Quinto solo

Mandragora

Quinto solo

Quinto II

i me n veng

no en trobo

no en trobo

2. Langsam

si no u na

po-lo re la
 que en quon
 ti ar
 a so
 que m'er ta-va
 tem.

F. Paz / Mother
 Outubro 1921

- Bara d' camp d' Alins - Chor muple

Andante mosso

II
 cre-
 re-
 re-

La na, la na la *para um marçat*

rit. na la

mol. do pa. do. tis

tenura

a. fort. pa. a. na *na gar ma ren* *gar* *a. na*

mol. a. tempo *ab. in. ya. me. ren* *que. ta. com* *rit.*

a. fort. na *ten* *bal. na* *Alleg. rit.*

jo. ta. n. tha. su. ba. da *ja. en. ca. da. mo. ia. da* *Andante molto*

a. tempo *rit.* *a. tempo* *rit.* *tenura*

mi *ab. in. ya. me. ren*

rit. *mol. rit.* *ple. to. ri. a. la. a*

rit. *tenura*

Trasler

Reims

Handwritten musical score for three staves. The top staff is a vocal line with lyrics "Trasler" and "Reims". The middle staff is a vocal line with lyrics "gratias agimus tibi gratias". The bottom staff is a piano accompaniment. The music is written in a single system with three measures. The first measure contains a whole note in the vocal line and a half note in the piano line. The second measure contains a whole note in the vocal line and a half note in the piano line. The third measure contains a whole note in the vocal line and a half note in the piano line. The piano line is marked with "pp" (pianissimo). The score is written on aged paper with a blue ink smudge at the bottom.

Les quatre cançons, ~~en~~ i pertanyen
a la col·lecció de 30 cançons populars catalanes
aplegades per Adolf Barneras (Biblioteca
Popular de l'Eixum)

my

Montanensa

Bamallet popular =

Epigall

De ma patria

De la terra

Cansons de poble

Catalanencas

Oïi-les

Música de la terra

Cants de Montanyà

Cants de la terra

Targués i romani

3